

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **23 (1905)**

Heft 262

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abgefordert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

## Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

## Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Register du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren  
im I. Quartal 1905/1904. — Importation et exportation des principales marchandises  
pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1905/1904.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

## Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

## I. Hauptregister. — I. Register principal. — I. Registro principale.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau de Porrentruy.

1905. 21 juin. La société en commandite Chavanne, Kohler & Cie, à Porrentruy (F. o. s. du o. du 27 août 1896, n° 140, page 987), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

21 juin. Sous la raison sociale „Le Jura“, il a été fondé à Porrentruy, une société par actions pour l'exploitation de l'imprimerie et l'édition du journal „Le Jura“, ainsi que pour le commerce de librairie et de papiers peints. Le siège de la société est à Porrentruy. Les statuts de la société portent la date du 28 mai 1905. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 320,000 (trois cent vingt mille francs), divisés en soixante-quatre actions nominatives de fr. 5000 (cinq mille francs), libérées. Les publications de la société ont lieu dans le journal „Le Jura“. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la direction composée d'un ou plusieurs directeurs qui ont individuellement la signature sociale et sont nommés par l'assemblée générale. Les directeurs actuels de la société sont: Virgile Chavanne et Adrien Kohler, les deux domiciliés à Porrentruy.

21 juin. Dans son assemblée générale du 29 janvier 1905, l'association La Prévoyance caisse d'épargne et de crédit mutuel ouvrier de Courgenay, à Courgenay (F. o. s. du o. du 21 août 1902, n° 309, page 1233), a renouvelé son conseil d'administration qui s'est constitué dans sa séance du même jour. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Vital Jeangros, chef d'atelier, président, François Guenat, cultivateur, vice-président, Albert Laissue, notaire, caissier, Xavier Petignat, garde-forestier, secrétaire, Joseph Varrin, inspecteur du bétail, à Courtemaury, Joseph Prongué, liquoriste, Joseph Petignat, fabricant, adjoint, Emile Desboues, conseiller, cultivateur, Pierre Paumier, chef de gare, membres, tous domiciliés à Courgenay, sauf Joseph Varrin.

## Zug — Zoug — Zugo

1905. 17. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Anglo-Swiss Condensed Milk Company in Cham hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. April 1905 die Fusion der „Société anonyme Henri Nestlé“ in Vevey mit der „Anglo-Swiss Condensed Milk Company“ in Cham durch Aufnahme der erstern in die letztere beschlossen und demnach eine Totalrevision ihrer Statuten vorgenommen, derzufolge nachstehende Abänderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 37 vom 14. März 1883/II, pag. 280 bis Nr. 196 vom 9. Mai 1905, pag. 782 publizierten Tatsachen getroffen wurden:

Die Firma „Anglo-Swiss Condensed Milk Company“ wird abgeändert in Nestlé und Anglo-Swiss Condensed Milk Company. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Cham und ferner einen Geschäftssitz mit Gerichtsstand in Vevey. Der Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Verkauf von kondensierter Milch, von Milchkorn und andern Nahrungsmitteln, in Fortsetzung der Fabrikation und des Handels der Anglo-Swiss Condensed Milk Company und der Aktiengesellschaft Henri Nestlé. Die Gesellschaft kann sich an andern industriellen oder kaufmännischen Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen, Verfahren und Erfindungspatente, welche sich auf die Nahrungsmittelindustrie beziehen, ankaufen und überhaupt alles unternehmen, was die Fabrikation und den Handel mit diesen Erzeugnissen fördern kann. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Gesellschaftskapital wird auf vierzig Millionen Franken (Fr. 40,000,000) erhöht und ist eingeteilt in 100,000 voll einbezahlte Aktien à Fr. 400. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Zug, in der Feuille des Avis officiels du canton de Vaud, in zwei Zeitungen in Zürich und in einer Zeitung in Vevey, Lausanne, Zug, Bern, Luzern, Basel, Genf, London, Berlin und Frankfurt a. M. Die Generaldirektion vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber; die Mitglieder der Generaldirektion führen namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Ausserdem führen die Direktoren und Prokuristen je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift in der Weise, dass der Direktor nur seinen Namen zeichnet, während der Prokurist seiner Unterschrift das „pp.“ voraussetzt. Mitglieder der Generaldirektion sind: Aloys Bossard, von Zug, in Cham; Fred Harte Page, von Dixon (Illinois), in Cham; Gustave Agnet, von Lutry (Waadt), in London; Auguste Roussy, von und in Vevey. Direktor ist Alfred Gretener, von Cham, in Zug. Prokuristen sind: Heinrich Wüss, von Risch, in Cham, Alois Dogwiler, von Cham, in Zug, und Rudolf Hubert, von Mauraz (Waadt), in Cham.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1905. 21. Juni. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma J. Pfändler & Cie. in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 161 vom 30. Mai 1898, pag. 665) ist die Teilhaberin Witwe Marie Pfändler in Lichtensteig, welche allein die rechtsverbindliche Unterschrift geführt hat, infolge Todes ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter: Wilhelmine Pfändler und Jacob Pfändler in Lichtensteig führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter und es führt von nun an jeder Teilhaber für sich allein die rechtsverbindliche Unterschrift. Schuh-, Hut- und Mützensgeschäft.

21. Juni. Inhaber der Firma Jak. Eigenmann in Gossau ist Jakob Eigenmann, von Waidkirch, in Gossau. Schuh-, Velo- und Nähmaschinenhandlung. Postweg.

21. Juni. Inhaber der Firma Johann Stähli zum Sternchen in Gossau ist Johann Stähli, von Maschwanden (Zürich), in Gossau. Gasthaus zum Sternchen. Hauptstrasse.

21. Juni. Inhaber der Firma J. Jakob Früh in Rheineck ist J. Jakob Früh, von Mogelsberg, in Rheineck. Mechanische Glaserel.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

1905. 21. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma E. Lutz & Cie. in Cazis (S. H. A. B. Nr. 56 vom 13. Februar 1904, pag. 221) hat sich zufolge Wegzuges und Geschäftsaustrittes der Gesellschafterin Pauline Wasescha aufgelöst. Die Firma ist daher erloschen.

Ernst Lutz, von Rheineck, in Cazis, und Witfrau Margaretha Mark, von Trans, in Almens, haben unter der Firma E. Lutz & Cie. in Cazis eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1905 ihren Anfang nahm und Aktiva samt Passiva der erloschenen gleichnamigen Firma übernommen hat. Natur des Geschäftes: Tuchhandlung und Schubwarenlager. Geschäftslokal: Im Dorf Cazis, Haus Wasescha.

## Aargau — Argovie — Argovia

## Bezirk Zurzach.

1906. 20. Juni. Unter der Firma Konsumgenossenschaft Koblenz und Umgebung hat sich mit dem Sitze in Koblenz eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck verfolgt, ihren Mitgliedern ökonomische Erleichterung zu verschaffen durch gemeinsamen Einkauf von Lebensmitteln, Spezereiwaren und sonstigen Gegenständen des täglichen Bedarfs jeder Art. Die Statuten sind am 2. Februar 1905 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beitrittserklärung, Bezahlung eines Eintrittsgeldes von Fr. 2 und Uebnahme von mindestens einem Anteilschein von Fr. 20. Die Mitgliedschaft geht verloren durch schriftliche Austrittserklärung an den Vorstand auf Ende eines Geschäftsjahres, durch Tod und durch Ausschluss seitens des Vorstandes. Der Rechtsnachfolger eines verstorbenen Mitgliedes hat während 6 Monaten das Recht, die Mitgliedschaft durch den Präsidenten des Vorstandes auf sich übertragen zu lassen. Aussgeschlossene Mitglieder verlieren alle Ansprüche an die Genossenschaft. Ausser den Eintrittsgeldern und Anteilscheinen haben die Mitglieder keine Beiträge zu leisten. Der Ueberschluss, welcher sich aus der Rechnung nach Abzug der Verwaltungskosten und der geschäftsmässigen Abschreibungen ergibt, wird folgendermassen verteilt: 70% fallen an die Mitglieder nach Massgabe ihres Bezuges; 30% in den Reservefonds. Für die allgemeinen Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Dagegen sind zur Aufnahme eines einmaligen Darlehens im Betrage von Fr. 500 sämtliche Mitglieder solidarisch haftbar. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Namens desselben führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist: Josef Schwenk, Weibel, von Koblenz; Vizepräsident ist: Josef Tröndle, von Göhrwil; Aktuar und Kassier ist: Johann Jakob Frey-Herzog, von Klingnau; Buchhalter ist: Johann Kalt, von Koblenz; Beisitzer ist: Bernhard Hediger, von Reinaoh, alle in Koblenz.

## Genf — Genève — Ginevra

1905. 20. Juni. Dans son assemblée du 5 avril 1905, la société dite: Société de la Revue de Morale sociale, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 novembre 1898, page 1322), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée du registre du commerce.

20. juin. La société anonyme ayant pour titre: Société anonyme des houillères de Bernesga (Espagne), ayant son siège à Genève, et dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 16 mars 1903, page 414, est radiée ensuite de clôture de la liquidation.

20. juin. L'inscription publiée dans la F. o. s. du c. du 2 mars 1905, page 345, au nom de la maison M<sup>c</sup> Tierque, à Genève, est modifiée en ce sens 1<sup>o</sup> que le titulaire prend comme raison Marc Tierque, à Genève; 2<sup>o</sup> en supprimant le sous-titre, qu'il avait pris de „Association genevoise d'ouvriers tapisseries“ et en le remplaçant par celui de „Successeur de l'ancienne association genevoise d'ouvriers tapisseries“.

20. juin. Samuel Zwioky, d'origine glaronnaise, domicilié à Genève, et Joseph Probst, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Zwioky et Cie, une société en nom collectif qui commence ce jour. Genre d'affaires: Exécution du, ou des modèles définitifs d'un appareil de sauvetage, inventé par le sieur Probst, de même que les expériences y afférentes tant à Genève qu'à l'étranger. Bureau et locaux: 5, Rue du Port franc. L'associé Samuel Zwioky aura seul la signature sociale.

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1905/1904.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1905/1904.Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-  
oben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.Observations. 1<sup>o</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères  
gras. 2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Zusatz<br>Artikel<br>N <sup>o</sup>                            | Gattung der Ware                                                                                      | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise                                                                               |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                |                                                                                                       | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     |                                                                                                        |
|                                                                |                                                                                                       | q netto                | Fr.            | q netto                             | q netto                | Fr.            | q netto                             |                                                                                                        |
| <b>Chemikalien und Farbstoffe</b>                              |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 26                                                             | Gummi                                                                                                 | 840                    | 78,055         | 452                                 | —                      | —              | —                                   | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>                                                                   |
| 28                                                             | Rohe Harze, Colophonium, Pech                                                                         | 5,777                  | 128,018        | 5,482                               | 105                    | 9,827          | 87                                  | Gomme                                                                                                  |
| 36                                                             | Chlorkalk                                                                                             | 4,227                  | 46,836         | 3,999                               | 1,086                  | 9,736          | 4,574                               | Résines brutes, colophane, poix                                                                        |
| 40-a                                                           | Schwefelsäure und Vitriolöl                                                                           | 31,008                 | 217,056        | 27,636                              | 639                    | 7,559          | 877                                 | Chlorure de chaux                                                                                      |
| 46-a                                                           | Anilin                                                                                                | 1,559                  | 149,664        | 1,323                               | 23                     | 2,169          | 88                                  | Acide sulfurique et huile de vitriol                                                                   |
| 56                                                             | Oelsture                                                                                              | 1,890                  | 73,670         | 1,881                               | 108                    | 6,126          | 104                                 | Aniline                                                                                                |
| 76                                                             | Kartoffelmehl                                                                                         | 5,642                  | 171,178        | 5,482                               | 9                      | 387            | 11                                  | Oléine                                                                                                 |
| 76-a                                                           | Stärke aller Art, in Engrospackung                                                                    | 3,186                  | 117,313        | 3,911                               | 294                    | 17,113         | 46                                  | Fécule de pommes de terre                                                                              |
| 79                                                             | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel-<br>jährlich publiziert)                        | 24,718                 | 706,985        | 16,075                              | 1                      | 149            | 1                                   | Amidon de tout genre, emballé en gros                                                                  |
| 91                                                             | Farbhölzer in Blöcken                                                                                 | 918                    | 17,442         | 1,939                               | —                      | —              | —                                   | Espirit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié<br>que trimestriellement)                        |
| 92                                                             | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzel etc.: roh                                                          | 8,530                  | 119,610        | 3,848                               | 11                     | 154            | 2                                   | Bois de teinture, en bûches                                                                            |
| 97                                                             | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig                                                           | 271                    | 48,780         | 249                                 | —                      | —              | —                                   | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                    |
| 98                                                             | Andere Farbstoffe                                                                                     | 555                    | 47,175         | 1,020                               | 898                    | 70,904         | 9                                   | Alizarine artificielle, sèche ou en pâte                                                               |
| 103                                                            | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer                                                                 | 917                    | 343,875        | 1,003                               | 12,572                 | 4,608,861      | 10,603                              | Autres extraits de matières colorantes                                                                 |
| 104                                                            | Nicht genannte bunte Farben                                                                           | 535                    | 59,850         | 504                                 | 12                     | 1,702          | 4                                   | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                                  |
| <b>Glas</b>                                                    |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 109                                                            | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                                             | 8,435                  | 214,531        | 9,495                               | —                      | —              | —                                   | Couleurs vives non dénommées                                                                           |
| 115                                                            | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas                                                      | 3,788                  | 160,780        | 3,590                               | 94                     | 8,886          | 69                                  | <b>Verre</b>                                                                                           |
| 116                                                            | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige                                                           | 1,358                  | 177,243        | 1,114                               | 23                     | 26,757         | 22                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                       |
| <b>Holz</b>                                                    |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 128                                                            | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz                                                                      | 187,934                | 807,598        | 149,014                             | 38,267                 | 77,046         | 48,004                              | Verrerie, polie, gravée, de couleur                                                                    |
| 129                                                            | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz                                                                     | 115,788                | 262,839        | 122,874                             | 1,329                  | 2,552          | 9,711                               | <b>Bois</b>                                                                                            |
| 132                                                            | Holzkohlen                                                                                            | 17,289                 | 148,158        | 15,908                              | 1,771                  | 15,298         | 1,671                               | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                    |
| 138                                                            | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz                                                                      | 44,781                 | 268,238        | 71,721                              | 26,677                 | 186,308        | 31,509                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                   |
| 134                                                            | — — — Nadelholz                                                                                       | 188,684                | 761,875        | 112,153                             | 45,432                 | 179,846        | 62,461                              | Charbon de bois                                                                                        |
| 137                                                            | Fassholz, roh                                                                                         | 6,746                  | 187,618        | 7,167                               | 5                      | 181            | —                                   | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                               |
| 138                                                            | Andere Eichenholz, gesägt etc.                                                                        | 52,660                 | 968,890        | 42,818                              | 87                     | 750            | —                                   | — — — d'essences résineuses                                                                            |
| 139                                                            | Bretter etc., von anderem Laubholz                                                                    | 16,888                 | 161,094        | 16,034                              | 2,088                  | 22,479         | 5,424                               | Bois pour donnes, brut                                                                                 |
| 140                                                            | — — — von Nadelholz                                                                                   | 189,695                | 1,712,946      | 144,797                             | 7,229                  | 66,661         | 7,583                               | Autres bois de chêne, sciés, etc.                                                                      |
| 155                                                            | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh,<br>ohne Metallbeschläge                               | 999                    | 60,699         | 895                                 | 189                    | 14,176         | 154                                 | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                           |
| 160                                                            | Möbel etc., roh                                                                                       | 1,665                  | 186,480        | 1,571                               | 636                    | 90,579         | 729                                 | — — — d'essences résineuses                                                                            |
| 163                                                            | Möbel etc., poliert                                                                                   | 738                    | 170,352        | 725                                 | 129                    | 35,395         | 107                                 | Onvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.                                                      |
| 164                                                            | Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.                                                             | 537                    | 218,022        | 581                                 | 75                     | 25,675         | 79                                  | brute, sans ferrures                                                                                   |
| 166                                                            | Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert                                                           | 258                    | 74,820         | 210                                 | 7                      | 4,983          | 11                                  | Meubles, etc., bruts                                                                                   |
| 167                                                            | — — — geschnitten                                                                                     | 11                     | 4,246          | 5                                   | 72                     | 70,253         | 59                                  | Meubles, etc., polis                                                                                   |
| 179                                                            | Bürstenbinderwaren, grobe                                                                             | 204                    | 58,040         | 177                                 | 72                     | 29,988         | 7                                   | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                              |
| 180                                                            | Bürstenbinderwaren, feine                                                                             | 102                    | 81,600         | 92                                  | 15                     | 4,239          | 4                                   | Autres onvrages en bois, peints, polis, vernis<br>sculptés                                             |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                         |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 182                                                            | Gras- und Kleesaat                                                                                    | 4,153                  | 544,043        | 6,006                               | —                      | —              | —                                   | Brosserie grossière                                                                                    |
| 184                                                            | Heu                                                                                                   | 77,324                 | 486,581        | 67,809                              | 14,322                 | 146,866        | 8,080                               | Brosserie fine                                                                                         |
| 185                                                            | Laub, Schilf, Stroh                                                                                   | 116,186                | 532,182        | 170,142                             | 692                    | 8,901          | 404                                 | <b>Produits agricoles</b>                                                                              |
| <b>Leder</b>                                                   |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 190                                                            | Sohlenleder                                                                                           | 2,825                  | 878,575        | 2,608                               | 297                    | 120,275        | 409                                 | Semences de graminées et graine de trèfle                                                              |
| 191                                                            | Zeng- und Riemenleder, Kalbleder                                                                      | 582                    | 364,914        | 527                                 | 224                    | 188,008        | 802                                 | Foin                                                                                                   |
| 192                                                            | Andere Leder                                                                                          | 6,422                  | 3,769,714      | 5,667                               | 52                     | 53,548         | 81                                  | Feuillée, roseaux, paille                                                                              |
| 198                                                            | Schuhwaren aus Leder, feine                                                                           | 1,101                  | 1,325,604      | 964                                 | 1,142                  | 1,629,478      | 991                                 | <b>Cuir</b>                                                                                            |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.</b> |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 206                                                            | Bücher, gedruckte etc.                                                                                | 5,784                  | 2,780,048      | 5,101                               | 2,048                  | 840,571        | 2,000                               | Cuir pour semelles                                                                                     |
| 210                                                            | Klaviere, Flügel, Harmoniums                                                                          | 704                    | 173,184        | 614                                 | 68                     | 26,020         | 54                                  | Cuir pour larnais et courroies; cuir de veau                                                           |
| 218                                                            | Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische,<br>chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 159                    | 246,166        | 185                                 | 111                    | 851,789        | 89                                  | Autres sortes de cuir                                                                                  |
| 215                                                            | Elektrische Apparate                                                                                  | 2,163                  | 922,181        | 2,015                               | 1,614                  | 545,964        | 617                                 | Chaussures en cuir, fines                                                                              |
| 216                                                            | Chirurgische Verbandsmittel etc.                                                                      | 95                     | 187,548        | 95                                  | 85                     | 71,590         | 75                                  | <b>Objets de littérature, de science<br/>et d'art</b>                                                  |
| <b>Uhren</b>                                                   |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 226                                                            | Gewichtuhren                                                                                          | 59                     | 81,658         | 36                                  | 47                     | 49,746         | 20                                  | Livres imprimés, etc.                                                                                  |
| 227                                                            | Federtriebuhrn, amerikanische und Schwarzwälder                                                       | 260                    | 77,794         | 804                                 | 2                      | 1,638          | 4                                   | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                                  |
| 228                                                            | Andere Federtriebuhrn                                                                                 | 25                     | 25,949         | 40                                  | 10                     | 16,828         | 16                                  | Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie,<br>de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 229                                                            | Musikwerke                                                                                            | 11                     | 9,887          | 16                                  | 848                    | 271,547        | 444                                 | Appareils électriques                                                                                  |
| <b>Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.</b>               |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 280                                                            | — — — Silber                                                                                          | 668                    | 3,840          | 1,977                               | 946,381                | 6,017,461      | 802,902                             | Articles de pansement, etc.                                                                            |
| 281                                                            | — — — Gold                                                                                            | 78                     | 812            | 18                                  | 608,423                | 7,818,277      | 613,184                             | <b>Horloges et montres</b>                                                                             |
| 282                                                            | — — —                                                                                                 | 61                     | 3,945          | 218                                 | 172,072                | 8,889,405      | 182,698                             | Horloges à poids                                                                                       |
| <b>Maschinen.</b>                                              |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 240                                                            | Dynamo-elektrische Maschinen                                                                          | 897                    | 75,480         | 1,555                               | 11,245                 | 2,668,988      | 14,360                              | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                   |
| 243                                                            | Müllereimaschinen                                                                                     | 442                    | 66,800         | 527                                 | 11,895                 | 1,168,447      | 10,665                              | Autres pendules à ressort                                                                              |
| 244                                                            | Nähmaschinen                                                                                          | 3,492                  | 680,940        | 3,015                               | 288                    | 124,775        | 429                                 | Pièces à musique                                                                                       |
| 245                                                            | Spinnerel- und Zwirnereimaschinen                                                                     | 1,643                  | 192,231        | 1,118                               | 4,285                  | 862,068        | 5,609                               | <b>Machines</b>                                                                                        |
| 246                                                            | Stickmaschinen                                                                                        | 1,101                  | 124,413        | 182                                 | 8,616                  | 414,468        | 8,272                               | Machines dynamo-électriques                                                                            |
| 247                                                            | Strick- und Wirkmaschinen                                                                             | 288                    | 107,100        | 181                                 | 275                    | 176,212        | 288                                 | Machines pour la mœnerie                                                                               |
| 248                                                            | Webstühle und Webereimaschinen                                                                        | 951                    | 57,459         | 822                                 | 11,788                 | 1,122,244      | 10,687                              | Machines à coudre                                                                                      |
| 249                                                            | Werkzeugmaschinen                                                                                     | 4,984                  | 588,288        | 5,110                               | 777                    | 161,874        | 1,584                               | Machines pour la filature et le retordage                                                              |
| 250                                                            | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile                                                           | 25,218                 | 2,789,198      | 20,803                              | 88,683                 | 5,594,229      | 29,068                              | Machines à broder                                                                                      |
| 252                                                            | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und<br>mehr; etc.                                        | 18,122                 | 1,177,930      | 18,980                              | 1,412                  | 85,210         | 954                                 | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                      |
| 253                                                            | Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere                                                            | 4,208                  | 672,480        | 3,230                               | 742                    | 73,067         | 401                                 | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                           |
| <b>Metalle</b>                                                 |                                                                                                       |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                        |
| 272                                                            | Blei in Barren, Blöcken etc.                                                                          | 8,726                  | 270,506        | 12,469                              | 476                    | 12,017         | 424                                 | Machines-outils                                                                                        |
| 273                                                            | Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.                                                               | 3,509                  | 122,815        | 8,565                               | 89                     | 5,049          | 53                                  | Autres machines et pièces détachées de machines                                                        |
| 278                                                            | Roheisen in Massen; Rohstahl; Altstahl etc.                                                           | 192,888                | 1,641,009      | 159,562                             | 51,852                 | 441,123        | 57,122                              | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant<br>au moins 50 kg; etc.                             |
| 279                                                            | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen                                                         | 422,705                | 5,996,184      | 249,950                             | 703                    | 14,874         | 1,099                               | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                     |
| 280                                                            | Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen                                                          | 60,292                 | 1,896,716      | 56,018                              | 1,113                  | 48,625         | 860                                 | <b>Métaux</b>                                                                                          |
| 286                                                            | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe                                                                      | 16,867                 | 829,468        | 18,940                              | 2,274                  | 119,879        | 1,654                               | Piomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                   |
| 287                                                            | Eisengusswaren, andere                                                                                | 9,588                  | 468,705        | 8,618                               | 1,983                  | 174,276        | 1,784                               | Piomb laminé, tôle, tynaux, fil, etc.                                                                  |
| 289                                                            | Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe                                                             | 12,684                 | 520,647        | 11,486                              | 1,684                  | 157,181        | 883                                 | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                       |
| 291                                                            | — — — gemeine: roh, abgedreht,<br>gefellt, geteert, etc.                                              | 12,292                 | 1,184,797      | 10,744                              | 1,864                  | 331,047        | 1,568                               | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                      |
| 292                                                            | — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt                                                               | 12,331                 | 1,458,068      | 10,932                              | 1,480                  | 525,673        | 1,600                               | Rails, fer éprouvés, etc.: dimensions fines                                                            |



| Gattung der Ware                                     | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Période des<br>Vorjahres | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Période des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise                                |
|------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                      | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     |                                                         |
| <b>Metalle (Fortsetzung)</b>                         | q netto                | Fr.            | q netto                             | q netto                | Fr.            | q netto                             | <b>Métaux (suite)</b>                                   |
| Waren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.  | 1,111                  | 866,630        | 760                                 | 825                    | 121,364        | 255                                 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.        |
| — — — — — emailiert                                  | 646                    | 162,792        | 577                                 | 1,162                  | 280,694        | 1,310                               | — — — — — émaillés                                      |
| Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.   | 2,687                  | 450,723        | 5,061                               | 2,336                  | 826,631        | 2,800                               | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.          |
| Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.   | 12,094                 | 2,297,880      | 13,527                              | 846                    | 74,995         | 839                                 | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.               |
| Kupferschmelz-, Rot- und Gelbgieserwaren             | 1,270                  | 546,100        | 1,049                               | 336                    | 878,230        | 217                                 | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton          |
| Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.     | 692                    | 811,400        | 618                                 | 2                      | 937            | 1                                   | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.               |
| Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                 | 8,775                  | 264,250        | 4,340                               | 12                     | 918            | 11                                  | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                          |
| Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch          | 8,202                  | 1,024,640      | 8,669                               | 22                     | 6,651          | 11                                  | Étain en barres, saumons, plaques, débris               |
| <b>Mineralische Stoffe</b>                           | kg netto               | kg netto       | kg netto                            | kg netto               | kg netto       | kg netto                            | <b>Matières minérales</b>                               |
| Gold, unbearbeitet                                   | 1,286                  | 4,418,560      | 1,437                               | 455                    | 1,561,203      | 486                                 | Or non ouvré                                            |
| Gold, gemünzt                                        | 788                    | 2,373,840      | 1,478                               | 8,318                  | 10,286,619     | 3,590                               | Or monnayé                                              |
| Silber, unbearbeitet                                 | 16,837                 | 1,610,704      | 18,249                              | 4,008                  | 405,488        | 8,501                               | Argent non ouvré                                        |
| Silber, in Münzen                                    | 86,186                 | 7,087,217      | 41,905                              | 12,106                 | 2,421,195      | 16,128                              | Argent monnayé                                          |
| Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                  | 421                    | 79,932         | 407                                 | 275                    | 455,193        | 245                                 | Or, argent, platine, laminés, etc.                      |
| Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt       | 2,994                  | 1,528,585      | 2,104                               | 760                    | 1,540,715      | 785                                 | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie           |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                    | q netto                | q netto        | q netto                             | q netto                | q netto        | q netto                             | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                    |
| Schweineschmalz                                      | 4,511                  | 480,849        | 5,498                               | 7                      | 791            | 25                                  | Saindoux                                                |
| Butter, frisch                                       | 5,590                  | 1,363,960      | 5,607                               | 99                     | 30,544         | 228                                 | Beurre, frais                                           |
| Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.      | 4,480                  | 436,178        | 4,488                               | 57                     | 8,484          | 47                                  | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.           |
| Kakaobohnen und -Schalen                             | 10,992                 | 1,604,882      | 16,877                              | —                      | —              | —                                   | Fèves et pellicules de cacao                            |
| Chokolade                                            | 45                     | 10,850         | 65                                  | 16,088                 | 6,879,287      | 18,520                              | Chocolat                                                |
| Eier                                                 | 18,811                 | 2,279,781      | 19,991                              | 163                    | 19,580         | 152                                 | Oeufs                                                   |
| Eis                                                  | 51,641                 | 51,641         | 86,881                              | 12,780                 | 23,488         | 22,885                              | Glace                                                   |
| Zuckerbäckwaren                                      | 889                    | 75,466         | 826                                 | 1,026                  | 284,499        | 975                                 | Confiseries et pâtisseries                              |
| Fleisch, frisch geschlachtetes                       | 12,249                 | 1,947,551      | 18,605                              | 1,942                  | 499,706        | 1,848                               | Viande de boucherie, fraîche                            |
| Geflügel, lebendes                                   | 896                    | 64,152         | 415                                 | 6                      | 1,505          | 4                                   | Volailles vivantes                                      |
| Geflügel, getötetes                                  | 5,740                  | 1,339,840      | 5,084                               | 21                     | 6,381          | 20                                  | Volailles mortes                                        |
| Wildpret                                             | 1,587                  | 179,158        | 1,889                               | 83                     | 11,780         | 29                                  | Gibier                                                  |
| Wurstwaren (Charcuterie)                             | 2,040                  | 582,440        | 1,692                               | 104                    | 28,428         | 88                                  | Charcuterie                                             |
| Obst, frisches                                       | 13,825                 | 436,040        | 2,953                               | 4,408                  | 92,748         | 2,444                               | Fruits frais                                            |
| Obst, gedörrtes oder getrocknetes                    | 6,888                  | 271,809        | 9,218                               | 896                    | 55,001         | 526                                 | Fruits secs ou tapés                                    |
| Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung            | 603                    | 18,240         | 452                                 | —                      | —              | —                                   | Raisins secs pour la fabrication du vin                 |
| Orangen, Citronen                                    | 25,735                 | 515,472        | 20,148                              | —                      | —              | —                                   | Oranges, citrons                                        |
| Kartoffeln                                           | 45,697                 | 832,674        | 72,554                              | 2,088                  | 18,778         | 745                                 | Pommes de terre                                         |
| Gemüse, frische                                      | 41,495                 | 549,782        | 49,220                              | 666                    | 19,012         | 878                                 | Légumes frais                                           |
| Weizen                                               | 826,483                | 16,179,555     | 957,937                             | 98                     | 1,912          | 146                                 | Froment                                                 |
| Hafer                                                | 286,138                | 4,583,931      | 280,996                             | 305                    | 5,539          | 120                                 | Avoine                                                  |
| Gerste                                               | 34,895                 | 567,393        | 28,480                              | 89                     | 679            | 47                                  | Orge                                                    |
| Mais                                                 | 184,681                | 2,081,586      | 162,961                             | 188                    | 2,874          | 60                                  | Mais                                                    |
| Reis in Hülsen                                       | 14,206                 | 268,220        | 11,295                              | —                      | —              | —                                   | Riz dans sa balle                                       |
| Reis in geschälten Körnern                           | 14,522                 | 507,399        | 8,725                               | 684                    | 25,107         | 2,551                               | Riz en grains décortiqués                               |
| Graupe, Grieß, Grütze etc.                           | 56,246                 | 1,393,813      | 54,773                              | 806                    | 11,429         | 566                                 | Gruau, semoule, etc.                                    |
| Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten          | 96,481                 | 1,720,255      | 85,393                              | 7,866                  | 190,543        | 6,809                               | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse      |
| Hopfen                                               | 402                    | 224,718        | 791                                 | —                      | —              | —                                   | Houblon                                                 |
| Kaffee, roher                                        | 28,351                 | 2,755,418      | 24,730                              | —                      | —              | —                                   | Café brut                                               |
| Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form         | 897                    | 21,180         | 353                                 | 325                    | 29,266         | 834                                 | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec         |
| Cichorienwurzeln, getrocknete                        | 4,247                  | 77,083         | 11,055                              | 896                    | 4,000          | —                                   | Racines de chicorée sèches                              |
| Weichkäse                                            | 5,429                  | 482,054        | 8,411                               | 62                     | 9,575          | 113                                 | Fromage à pâte molle                                    |
| Hartkäse                                             | 1,518                  | 211,002        | 2,936                               | 56,859                 | 9,189,841      | 54,882                              | Fromage à pâte dure                                     |
| Mals                                                 | 110,466                | 8,168,165      | 114,805                             | —                      | —              | —                                   | Malt                                                    |
| Milch, kondensierte                                  | 185                    | 18,500         | 16                                  | 78,200                 | 7,295,548      | 75,455                              | Lait condensé                                           |
| Klndermehl                                           | 15                     | 2,700          | 21                                  | 2,209                  | 444,209        | 2,116                               | Farine alimentaire                                      |
| Rohtabak, Saucen etc.                                | 19,425                 | 2,078,745      | 17,917                              | 1,708                  | 220,278        | 1,191                               | Tabac brut, sauces, etc.                                |
| Rauch-, Schnupf- und Kautabak                        | 130                    | 54,340         | 141                                 | 37                     | 6,985          | 59                                  | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                     |
| Cigarren und Cigaretten                              | 451                    | 506,022        | 403                                 | 888                    | 600,769        | 785                                 | Cigares et cigarettes                                   |
| Roh- und Kristallsucker; Pilé; Déchets; Trauben-     | 104,024                | 8,224,744      | 88,967                              | —                      | —              | —                                   | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose |
| zucker, in fester Form                               | 26,501                 | 860,390        | 30,923                              | —                      | —              | —                                   | à l'état solide                                         |
| Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.               | 29,141                 | 991,960        | 31,556                              | —                      | —              | —                                   | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                    |
| Zucker, geschmolzen oder fein gepulvert              | 371                    | 98,315         | 380                                 | 247                    | 26,112         | 169                                 | Sucre coupé ou en poudre fine                           |
| Naturwein in Flaschen etc.                           | 865                    | 212,790        | 800                                 | 131                    | 26,432         | 188                                 | Vin en bouteilles, naturel                              |
| Schaumweine in Flaschen                              | 202                    | 49,490         | 277                                 | 618                    | 86,938         | 662                                 | Vins mousseux en bouteilles                             |
| Liköre                                               | 277                    | 22,650         | 284                                 | 2,906                  | 252,296        | 2,215                               | Liqueurs                                                |
| Wermut                                               | —                      | —              | —                                   | —                      | —              | —                                   | Vermouth                                                |
| <b>Oele und Fette</b>                                | q netto                | q netto        | q netto                             | q netto                | q netto        | q netto                             | <b>Huiles et graisses</b>                               |
| Bier und Malzextrakt in Fässern                      | 28,996                 | 607,579        | 23,063                              | 1,274                  | 32,862         | 1,462                               | Bière et extrait de malt en fûts                        |
| Naturwein in Fässern                                 | 814,451                | 8,328,518      | 298,253                             | 1,019                  | 64,260         | 894                                 | Vin en fûts, naturel                                    |
| Weingeist, Alkohol in Fässern                        | 2,977                  | 78,742         | 1,261                               | —                      | —              | —                                   | Esprit de vin, alcool, en fûts                          |
| (Wird nur vierteljährlich publiziert.)               | —                      | —              | —                                   | —                      | —              | —                                   | (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)           |
| Branntwein, Cognac etc., in Fässern                  | 1,210                  | 221,480        | 1,097                               | 140                    | 88,591         | 121                                 | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                       |
| <b>Papier</b>                                        | q netto                | q netto        | q netto                             | q netto                | q netto        | q netto                             | <b>Papier</b>                                           |
| Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande | 3,859                  | 61,744         | 4,519                               | 790                    | 6,400          | 787                                 | Matières fibreuses, à l'état humide                     |
| — — — — — getrocknet                                 | 18,865                 | 558,281        | 11,650                              | 14,800                 | 442,539        | 16,323                              | — — — — — à l'état sec                                  |
| Packpapier, gemeines etc.                            | 2,786                  | 74,886         | 1,688                               | 485                    | 25,265         | 458                                 | Papiers d'emballage, communs, etc.                      |
| Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-    | 7,782                  | 598,122        | 7,055                               | 1,191                  | 88,102         | 1,122                               | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner     |
| papier: einfarbig                                    | 4,817                  | 91,528         | 4,512                               | 589                    | 12,492         | 608                                 | et à lettres: d'une seule couleur                       |
| Pappendeckel, gemelter, granol., etc.                | 907                    | 817,460        | 800                                 | 162                    | 44,815         | 203                                 | Carton ordinaire, gris, etc.                            |
| Buchbinder- und Cartonagearbeiten                    | —                      | —              | —                                   | —                      | —              | —                                   | Ouvrages de relieur et cartonnages                      |
| <b>Baumwolle</b>                                     | q netto                | q netto        | q netto                             | q netto                | q netto        | q netto                             | <b>Coton</b>                                            |
| Baumwolle, rohe                                      | 83,769                 | 18,821,885     | 81,750                              | —                      | —              | —                                   | Coton en laine                                          |
| Baumwollabfälle                                      | 6,472                  | 711,920        | 5,739                               | 7,165                  | 524,686        | 8,894                               | Déchets de coton                                        |
| Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40              | 490                    | 108,780        | 293                                 | 2,108                  | 646,642        | 3,003                               | Fils, simples: écru, jusqu'au n° 40                     |
| Garne, einfach: roh, über Nr. 40                     | 1,640                  | 1,006,960      | 1,235                               | 2,728                  | 1,155,599      | 3,587                               | Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40                 |
| Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt      | 1,748                  | 822,696        | 1,379                               | 274                    | 171,225        | 384                                 | Fils, retors: gaxés ou non                              |
| Garne, gebleicht: einfach oder dubliert              | 46                     | 18,492         | 36                                  | 564                    | 268,820        | 789                                 | Fils, blanchis: simples ou doublés                      |
| Garne, gefärbt: einfach                              | 628                    | 201,329        | 498                                 | 2,628                  | 716,612        | 2,788                               | Fils teints, simples                                    |
| Garne, gefärbt: dubliert                             | 160                    | 82,400         | 156                                 | 55                     | 48,636         | 123                                 | Fils teints, doublés                                    |
| Garne auf Spulen etc.                                | 1,190                  | 798,730        | 1,106                               | 399                    | 227,096        | 462                                 | Fils sur bobines, etc.                                  |

| Gattung der Ware                                                                  | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     |                                                                                      |
| <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>                                                    | q netto                | Fr.            | q netto                             | q netto                | Fr.            | q netto                             | <b>Coton (suite)</b>                                                                 |
| 498 Glatter Tüll, roh . . . . .                                                   | 662                    | 562,700        | 789                                 | 22                     | 22,999         | 87                                  | Tulle uni                                                                            |
| 499 Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 6,714                  | 3,897,284      | 6,806                               | 2,965                  | 1,054,380      | 2,758                               | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500 Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .        | 8                      | 900            | 1                                   | 10                     | 11,402         | 27                                  | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                 |
| 501 Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .  | 671                    | 401,929        | 76                                  | 330                    | 651,715        | 364                                 | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 502 Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 479                    | 207,407        | 482                                 | 488                    | 325,095        | 514                                 | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 506 Gebleichte Gewebe: leichtere . . . . .                                        | 25                     | 17,500         | 23                                  | 581                    | 802,633        | 370                                 | — — — légers                                                                         |
| 504 Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                        | 545                    | 621,550        | 578                                 | 2,518                  | 1,821,812      | 2,652                               | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                        |
| 505 Buntgewebe: leichtere . . . . .                                               | 6                      | 5,760          | 2                                   | 48                     | 46,940         | 62                                  | — — — légers                                                                         |
| 506 Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                   | 1,105                  | 664,270        | 1,048                               | 1,607                  | 882,769        | 1,549                               | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507 Gefärbte Gewebe: leichtere . . . . .                                          | 24                     | 18,648         | 34                                  | 1,181                  | 1,688,957      | 745                                 | — — — légers                                                                         |
| 508 Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 1,187                  | 878,880        | 972                                 | 2,481                  | 1,607,876      | 2,805                               | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509 Bedruckte Gewebe: leichtere . . . . .                                         | 18                     | 24,800         | 10                                  | 708                    | 427,372        | 528                                 | — — — légers                                                                         |
| 513 Plattstichgewebe, roh . . . . .                                               | 156                    | 128,856        | 120                                 | 48                     | 74,485         | 62                                  | Plumetis, écrus                                                                      |
| 516 Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                      | 500                    | 400,000        | 379                                 | 952                    | 1,984,610      | 917                                 | Plumetis, blanchis, etc.                                                             |
| 522 Bänder und Posamentierwaren . . . . .                                         | 396                    | 495,792        | 345                                 | 41                     | 52,755         | 72                                  | Rubannerie et passementerie                                                          |
| 523 Kettenstich-Stückereien: Vorhänge etc. . . . .                                | 19                     | 45,467         | 18                                  | 1,427                  | 2,698,468      | 1,719                               | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                  |
| 524 Andere Kettenstich-Stückereien . . . . .                                      | 11                     | 27,500         | 7                                   | 544                    | 478,357        | 684                                 | Antres broderies au crochet                                                          |
| 525 Plattstich-Stückereien: Besatzartikel . . . . .                               | 26                     | 63,964         | 11                                  | 11,188                 | 21,845,259     | 10,910                              | Broderies à la mécanique: garnitures                                                 |
| 526 Tüllstückerien . . . . .                                                      | 3                      | 18,650         | 2                                   | 97                     | 548,502        | 44                                  | Broderies sur tulle                                                                  |
| 527 Andere Plattstich-Stückerien . . . . .                                        | 7                      | 23,100         | 4                                   | 1,886                  | 7,828,808      | 1,486                               | Antres broderies à la mécanique                                                      |
| 528 Handstückerien . . . . .                                                      | 16                     | 148,864        | 10                                  | 2                      | 18,760         | 2                                   | Broderies à la main                                                                  |
| 529 Spitzen . . . . .                                                             | 118                    | 289,926        | 91                                  | 15                     | 110,012        | 12                                  | Dentelles                                                                            |
| <b>Flachs, Hanf etc.</b>                                                          |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                            |
| 533 Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                        | 4,665                  | 559,800        | 5,693                               | 89                     | 15,349         | 56                                  | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                               |
| 564 b Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . . | 26                     | 3,640          | 58                                  | 5                      | 1,768          | 9                                   | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à n° 10, écrus, etc.                                 |
| 536 Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                  | 1,272                  | 644,712        | 1,048                               | 57                     | 10,021         | 103                                 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                        |
| 541 Packtuch aus Jute etc. . . . .                                                | 5,131                  | 410,480        | 4,013                               | 9                      | 1,453          | 4                                   | Toile d'emballage de jute, etc.                                                      |
| 542 Leinengewebe, roh, etc., von 9—16 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .      | 464                    | 134,660        | 485                                 | 14                     | 5,026          | 8                                   | Tissus de lin, écrus, de 9—16 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543 Jutegewebe . . . . .                                                          | 49                     | 8,820          | 32                                  | 1                      | 78             | *                                   | Tissus de jute                                                                       |
| 544 Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .           | 406                    | 194,880        | 397                                 | 13                     | 6,148          | 31                                  | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>                           |
| 546 Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .   | 1,468                  | 8,422,086      | 1,363                               | 104                    | 112,417        | 108                                 | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
| <b>Seide</b>                                                                      |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Sole</b>                                                                          |
| 558 Déchets . . . . .                                                             | 3,716                  | 2,476,571      | 4,051                               | 1,581                  | 395,047        | 2,212                               | Déchets                                                                              |
| 559 Gekämmte Florettseide (Peignée) . . . . .                                     | 2,585                  | 4,816,950      | 2,705                               | 433                    | 574,429        | 525                                 | Bourre de soie, peignée                                                              |
| 560 Rohseide, ungerwirnt (Grège) . . . . .                                        | 1,806                  | 5,487,702      | 1,705                               | 634                    | 2,037,972      | 516                                 | Sole écrue, non moulinée (grège)                                                     |
| 561 Florettseide, roh: ungerwirnt . . . . .                                       | 78                     | 109,590        | 105                                 | 448                    | 788,083        | 479                                 | Bourre de soie, non moulinée                                                         |
| 562 Organsin und Trame . . . . .                                                  | 5,105                  | 22,931,680     | 3,856                               | 1,490                  | 6,965,074      | 1,265                               | Organsin et trame                                                                    |
| 563 Florettseide, roh: gewirnt . . . . .                                          | 86                     | 128,152        | 161                                 | 2,586                  | 5,558,232      | 2,377                               | Bourre de soie, moulinée                                                             |
| 564 Seide, gefärbt . . . . .                                                      | 30                     | 109,472        | 28                                  | 542                    | 2,719,761      | 497                                 | Sole teinte                                                                          |
| 565 a Florettseide, gefärbt . . . . .                                             | 5                      | 8,068          | 4                                   | 11                     | 10,120         | 4                                   | Bourre de soie, teinte                                                               |
| 566 Nähseide, Sticksseide etc.: roh . . . . .                                     | 6                      | 24,289         | 5                                   | 91                     | 898,770        | 91                                  | Sole à coudre, à broder, etc.: écrue                                                 |
| 568 a Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .                                           | 7                      | 16,060         | 11                                  | 42                     | 181,972        | 57                                  | Cordonnet, etc.: teint                                                               |
| 568 b — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                          | 26                     | 60,149         | 23                                  | 81                     | 349,067        | 83                                  | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                         |
| 569 Seidenbenteltuch . . . . .                                                    | —                      | 1,982          | —                                   | 78                     | 1,075,393      | 80                                  | Gaze à blintoir                                                                      |
| 570 Gewebe von reiner Seide . . . . .                                             | 407                    | 2,250,007      | 381                                 | 5,166                  | 28,718,122     | 5,245                               | Tissus de soie pure                                                                  |
| 572 Gewebe von Halbseide . . . . .                                                | 183                    | 454,182        | 196                                 | 642                    | 1,868,282      | 901                                 | Tissus de mi-soie                                                                    |
| 575 Bänder von Seide . . . . .                                                    | 75                     | 864,818        | 65                                  | 1,282                  | 7,881,198      | 882                                 | Rubans de soie                                                                       |
| 576 Bänder von Halbseide . . . . .                                                | 75                     | 261,719        | 98                                  | 505                    | 2,741,646      | 516                                 | Rubans de mi-soie                                                                    |
| 579 Stickereien . . . . .                                                         | 8                      | 73,814         | 7                                   | 99                     | 1,511,080      | 106                                 | Broderies                                                                            |
| 580 Spitzen . . . . .                                                             | 9                      | 89,289         | 12                                  | 2                      | 18,604         | 2                                   | Dentelles                                                                            |
| <b>Wolle</b>                                                                      |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Laine</b>                                                                         |
| 585 Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                               | 1,426                  | 960,525        | 1,074                               | 2,882                  | 2,111,279      | 2,466                               | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                     |
| 596 Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                        | 3,436                  | 2,422,880      | 3,664                               | 111                    | 108,783        | 84                                  | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                            |
| 597 Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                        | 4,458                  | 4,698,732      | 4,258                               | 991                    | 1,228,846      | 1,116                               | — — — légers                                                                         |
| 607 Stickereien und Spitzen . . . . .                                             | 22                     | 57,200         | 18                                  | 280                    | 451,896        | 8                                   | Broderies et dentelles                                                               |
| <b>Kautschuk</b>                                                                  |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Caoutchouc</b>                                                                    |
| 616 Elastische Gewebe . . . . .                                                   | 44                     | 48,400         | 44                                  | 199                    | 226,274        | 225                                 | Tissus élastiques                                                                    |
| <b>Stroh etc.</b>                                                                 |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Paille, etc.</b>                                                                  |
| 621 Tressen . . . . .                                                             | 1,651                  | 582,806        | 963                                 | 2,287                  | 3,964,156      | 2,534                               | Tresses                                                                              |
| 622 Feine Waren . . . . .                                                         | 10                     | 7,600          | 8                                   | 228                    | 961,519        | 228                                 | Onvrages fins                                                                        |
| <b>Konfektion</b>                                                                 |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Confection</b>                                                                    |
| 623 Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                              | 369                    | 402,948        | 266                                 | 77                     | 159,882        | 70                                  | Lingerie de coton                                                                    |
| 624 Baumwollene Korsetten . . . . .                                               | 371                    | 411,439        | 656                                 | 1                      | 1,412          | 1                                   | Corsets de coton                                                                     |
| 625 Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                               | 958                    | 1,010,690      | 772                                 | 185                    | 669,596        | 166                                 | Antres objets confectionnés de coton                                                 |
| 626 Leinene Leibwäsche . . . . .                                                  | 212                    | 418,064        | 156                                 | 1                      | 7,193          | 1                                   | Lingerie de lin, etc.                                                                |
| 627 Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                   | 281                    | 836,567        | 190                                 | 11                     | 28,302         | 15                                  | Antres objets confectionnés de lin, etc.                                             |
| 629 Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                          | 70                     | 297,280        | 60                                  | 7                      | 50,399         | 8                                   | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 630 Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                          | 2,017                  | 2,507,131      | 1,998                               | 64                     | 95,883         | 29                                  | Objets confectionnés de laine ou mllaine                                             |
| 632 Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                             | 723                    | 572,616        | 519                                 | 459                    | 649,079        | 467                                 | Bonneterie de coton                                                                  |
| 634 — — Seide oder Halbseide . . . . .                                            | 16                     | 96,864         | 11                                  | 195                    | 677,408        | 186                                 | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 635 — — Wolle oder Halbwole . . . . .                                             | 2                      | 296,400        | 167                                 | 478                    | 887,569        | 413                                 | — — — de laine ou mi-laine                                                           |
| <b>Tiere und tierische Stoffe</b>                                                 | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces                    | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces                    | <b>Animaux et matières animales</b>                                                  |
| 651 Pferde . . . . .                                                              | 3,702                  | 2,394,675      | 6,429                               | 540                    | 557,120        | 486                                 | Chevaux                                                                              |
| 656 Ochsen . . . . .                                                              | 11,187                 | 6,615,785      | 12,381                              | 28                     | 11,355         | 10                                  | Boeufs                                                                               |
| 658 Kühe, geschaufelt . . . . .                                                   | 769                    | 350,445        | 974                                 | 2,261                  | 1,007,827      | 1,759                               | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659 Rinder, geschaufelt . . . . .                                                 | 118                    | 56,070         | 139                                 | 75                     | 44,360         | 162                                 | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660 Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .                                             | 495                    | 132,462        | 668                                 | 132                    | 36,065         | 147                                 | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661 Mastkälber . . . . .                                                          | 384                    | 40,540         | 542                                 | 1,742                  | 168,409        | 1,062                               | Veaux gras                                                                           |
| 662 Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                    | 175                    | 5,195          | 141                                 | 1,596                  | 68,186         | 1,510                               | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663 Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                         | 19,701                 | 2,106,986      | 26,496                              | 25                     | 2,192          | 22                                  | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664 Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 506                    | 23,154         | 737                                 | 648                    | 16,475         | 675                                 | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| <b>Thonwaren</b>                                                                  | q netto                |                | q netto                             | q netto                |                | q netto                             |                                                                                      |
| 669 Hante, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                          | 2,497                  | 307,181        | 3,871                               | 12,487                 | 1,594,855      | 12,573                              | Cuiru bruts, verts, salés, desséchés                                                 |
| 670 Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                          | 1,987                  | 806,722        | 1,757                               | 7,696                  | 1,751,799      | 5,568                               | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
| <b>Feuersteine</b>                                                                |                        |                |                                     |                        |                |                                     | <b>Poterie</b>                                                                       |
| 684 b Falzziegel, roh . . . . .                                                   | 9,656                  | 27,300         | 8,404                               | 97                     | 271            | 52                                  | Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes                                             |
| 685 Feuerfeste Steine . . . . .                                                   | 18,299                 | 101,010        | 26,552                              | 475                    | 4,217          | 406                                 | Briques, réfractaires                                                                |
| 687 Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                   | 30,455                 | 59,687         | 34,696                              | 55,074                 | 112,088        | 42,654                              | Brigues, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 706 Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                              | 315                    | 14,181         | 511                                 | 47                     | 2,319          | 45                                  | Catelles et poeles en catelles montés                                                |
| 704 Steingefliesen, Platten: roh, einfarbig . . . . .                             | 8,161                  | 65,451         | 6,014                               | 9                      | 84             | 4                                   | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                          |
| 705 — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt . . . . .                             | 2,170                  | 40,991         | 1,691                               | 22                     | 405            | 6                                   | — — — ardoises, etc.: unis,                                                          |
| 709 oder mehrfarbig . . . . .                                                     | 6,861                  | 218,157        | 4,598                               | 2,047                  | 24,267         | 1,219                               | Poterie commune                                                                      |
| 710 Topferwaren, gemale . . . . .                                                 | 3,682                  | 320,798        | 6,198                               | 475                    | 19,866         | 547                                 | Poterie fine                                                                         |
| 711 Porzellan . . . . .                                                           | 2,573                  | 613,906        | 1,895                               | 14                     | 9,662          | 18                                  | Porcelaine                                                                           |